

DaWi'Ds Freundschaft mit JöHONaTa'N

ניחיה	ככלתו	לדבר	אל-	שאול	ונפש	יהונתן	נקשרה	בנפש
Wajjōhi' » und 'es wurde und er wurde	KōKhaLoTo' » wie 'vervollständigen* seines'	LōDaBe'R » zu 'worten	ÄL- » zu	Scha°U'L » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter	WōNā' PhäSch » und 'Seele des'	JōHONaTa' N » JōHONaTa' N ü:JHWhs Geben	NiQSchōRa' H » 'wurde verknüpft sie'	BōNā' PhäSch » in 'Seele des'
היה ka.wft.3ms pk.cj	כלה ו sf.3ms pi.if.cs pk.pp	דבר pi.if.cs pk.pp	אל pk.pp	שאול שאל na kpp.ms	נפש mfs.cs pk.cj	יהונתן na	קשר ni.pe.3fs	נפש mfs.cs pk.pp

1 s:Anhang "KōTI' Bh und QōRe 'J"

ידד	{ניאבהו}	[ניאבהו]	יהונתן	כנפשו:
DaWi'D » DaWi'D ü:Befreunder	WajjāÄHäBhU' » und 'sie liebten*' und sie ~Ur-gewährten	[WajjāÄHäBhe' HU] » [und 'er liebte' ihn]	JōHONaTa' N » JōHONaTa' N ü:JHWhs Geben	KōNaPhSchO' » wie 'Seele' ,seine'
ידד na	אהב ka.wft.3mp pk.cj.KT	אהב sf.3ms.KT	יהונתן na	נפש ו sf.3ms mfs.cs pk.pp

ניקתהו	שאול	ביום	ההוא	ולא	נתנו	לשוב	בית	אביו:
WajjiQaChe' HU » und 'er nahm' ihn'	Scha°U'L' » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter	BajjO'M » in dem 'Tag	HaHu' » dem, ihm'	WōLo' » und nicht	NōTaNo' » 'gab er' ihm'	LāSchU' Bh » zum 'zurückkehren	Be' /T » 'Haus des'	ÄBh' W » 'Vaters' ,seines'
לקח sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	שאול שאל na kpp.ms	יום ms.cs	הוא pn.in.3ms pk.at pk.?	לא pk.ng pk.cj	נתן sf.3ms ka.pe.3ms	שוב ka.if.cs pk.pp	בית [na].ms.cs	אב ו sf.3ms ms.cs

ü:Erfragter

1 ü:JHWhs Geben
2 ü:Befreunder

ניכלת	יהונתן	ידד	ברית	באהבתו	אתו	כנפשו:
WajjiKhRo' T » und 'er schnitt'	JōHONaTa' N » JōHONaTa' N ü:JHWhs Geben	WōDaWi' D » und DaWi' D 2	BōRI' T » 'Bund'	BōÄHäBhāTo' » in* 'Liebe' ,seiner'	ÖTO' » ÖT' ihm'	KōNaPhSchO' » wie 'Seele' ,seine'
כרת ka.wft.3ms pk.cj	יהונתן na	ידד na pk.cj	ברית fs.cs	אהבה ו sf.3ms fs.cs pk.pp	את ו sf.3ms	נפש ו sf.3ms mfs.cs pk.pp

ניתפשת	יהונתן	את-	המעיל	אשר	עליו	ניתנהו	לדד	ומדי
WajjiTPaSchē' Th » und 'er zog sich aus'	JōHONaTa' N » JōHONaTa' N ü:JHWhs Geben	ÄT- » ÄT	HaMō' L » den 'Mantel	ÄSchä' R » welcher	ÄLä' W » auf' ihm'	WajjiTōNe' HU » und 'er gab' ihn'	LōDaWi' D » zu DaWi' D 2	UMaDa' W » und 'Bemessene' ,seine'
פשת ht.wft.3ms pk.cj	יהונתן na	את pk	מעיל ms pk.at	אשר pk.rl	על sf.3ms pk.pp.p	נתן sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	ידד na pk.pp	מד ו sf.3ms mp.cs pk.cj

1 ü:JHWhs Geben
2 ü:Befreunder

ועד-	חרבו	ועד-	קשתו	ועד-	קשתו	קשרו:
WōÄD- » und 'bis zu'	CharBO' » 'Schwert' ,seinem'	WōÄD- » und 'bis zu'	QaSchTO' » 'Bogen' ,seinem'	WōÄD- » und 'bis zu'	QaSchTO' » 'Bogen' ,seinem'	ChäGoRO' » 'Verschürzung' ,seiner'
עד pk.pp, ms pk.cj	חרב ו sf.3ms fs.cs	עד pk.pp, ms pk.cj	קשת ו sf.3ms fs.cs	עד pk.pp, ms pk.cj	קשת ו sf.3ms fs.cs	קשר ו sf.3ms ms.cs

Die Entstehung und Auswirkung des Hasses Scha°U'Ls

ניצא	דוד	בכל	אשר	ישלחנו	שאול	ישכיל	וישמהו	שאול
WajjeZe' » und 'er ging hinaus'	DaWi' D » DaWi' D ü:Befreunder	BōKho' L » in 'allem'	ÄSchä' R » welchem	JiSchLäChä' NU » 'er entsendet' ihn'	Scha°U'L » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter	JaSsKI' L » 'er macht erklugen*'	WajōSsiMe' HU » und 'er setzte' ihn'	Scha°U'L » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter
יצא ka.wft.3ms pk.cj	דוד na	כל ms.cs	אשר pk.rl	שלחנו sf.eN.3ms ka.ft.3ms	שאול שאל na kpp.ms	שכיל hi.ft.3ms	שים sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	שאול שאל na kpp.ms

על	אנשי	המלחמה	נישב	בשיני	כל-	העם	ונם	בשיני
Ä' L » 'über' auf	ÄN°Sche' J » 'Mannhafte von' Unheilvolle/~Ur-Weiber von	HaMilChäMa' H » dem 'Streit*'	WajjiTha' Bh » und 'er gefiel wohl' und er war gut	BōE'Ne' J » in 'Augen von' in Gequellen von	KhoL- » 'all'	HaÄ' M » dem 'Volk'	WōGa' M » und auch noch	BōE'Ne' J » in 'Augen von' in Gequellen von
עלעל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	איש mp.cs	מלחמה fs pk.at	ישב ka.wft.3ms pk.cj	בשיני mfd.cs pk.pp	כל ms.cs	העם mfs.cs	נָם pk.cj	בשיני mfd.cs pk.pp

עבדי:
Scha°U'L » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter
שאול שאל na kpp.ms
עבד mp.cs

ויהי	בבואם	בשוב	דוד	מהכות	את-	הפלטתי
Wajjōhi' » und 'es wurde' und er wurde	BōBhOÄ' M » im 'Kommen, ihrem'	BōSchU' Bh » im 'Zurückkehren des'	DaWi' D » DaWi' D ü:Befreunder	MeHaKO' T » vom 'Schlagen machen	ÄT- » ÄT	HaPōLiSchTI' » den 'PōLiSchTI' » ü:Sich Hin- und Herwiegender meiner
היה ka.wft.3ms pk.cj	בואם sf.3mp ka.if.cs pk.pp	שוב ka.if.cs pk.pp	דוד na	מן נכה hi.if.cs pk.pp	את pk	פלטתי na.ms pk.at

ותצאנה	הנשים	מכל-	ערי	ישראל	{לשור}	[לשיר]
WaTeZä' » und 'sie gingen heraus'	HaNaSchI' M » die 'Weiber'	MiKōL- » von 'allen'	ÄRe' J » 'Städten des' ~Erwecken der	JiSsRaE' L » JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	LāSchU' R » zu 'gewahren*' zu verharmsen	[LāSchI' R] » [zu 'Lieden*]
יצא ka.wft.3fp pk.cj	אשה fp pk.at	מן כל ms.cs pk.pp	עיר fp.cs	ישראל na	לשור ka.if.cs ms.KT	שיר ka.if.cs QR pk.pp QR

ותמתלות	לקראת	שאול	המלך	בתפים	בשמחה	ובשלשים:
WōHaMōChoLo' T » und die 'wirbelnden Tänze' und die Wirbelnden	LiQ°Ra' » zu 'begegnen'	Scha°U'L » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter	HaMä' LāKh » dem 'Regenten'	BōTuPi' M » in 'Tamburinen'	BōSsiMChä' H » in 'Freude'	UBhōSchäLiSchI' M » und in 'Triangeln*' und in Gedritten/Gedritt kämpfern
מתלה fp pk.at	קרא ka.if.cs	שאול שאל na kpp.ms	מלך ms.cs	תף mp pk.pp	שמחה fs pk.pp	שלש mp pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 s:Anhang "KōTI' Bh und QōRe 'J"

ותענינה	הנשים	המשחקות	ותאמרן	הכה	שאול	{באלפן}
WaTaÄNä' JNaH » und 'sie antworteten*' und sie ~demütigten	HaNaSchI' M » die 'Weiber'	HaMōSsaChäQO' T » die 'erheiternden sich' die erheiternden	WaTo'Ma' RNä » und 'sie sprachen'	HiKa' H » 'machte schlagen er'	Scha°U'L » 'Scha°U'L' » ü:Erfragter	BōÄLäPhäW KT:BōÄLäPhO' 1 'gegen 'Tausend' ,seines' in Tausend seinem
ענה ka.wft.3fp pk.cj	אשה fp pk.at	שחק pi.pt.fp.cs	אמר ka.wft.3fp pk.cj	נכה hi.pe.3ms	שאול שאל na kpp.ms	אלף sf.3ms.KT car.m.{QR.p}{KT.s}.cs pk.pp.KT

s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

[בַּאֲלָפִיו]		וְדָוִד	בְּרַבְבָּתָיו:	
[BaʿAlaPha´W]≠ [i]gegen „Tausende“, seine [in Tausenden seinen]		WöDaWi´D≠ und DaWi´D ü:Befreunder	BöRiBhöBhoTa´W≠ igegen „Myriadenschaften“, seine in Myriadenschaften seinen	
עַל־אֶלְפֵי וְדָוִד sf.3ms.QR car.mp.cs pk.pp.QR		וְדָוִד na pk.cj	בְּ רַבְבָּהּ וְ sf.3ms car.fp.cs pk.pp	
וַיָּחֶר		לְשֹׂאֵל	מֵאֵד	וַיִּרְעַע
Wajji´Char» und „es entbrannte“ und er entbrannte		LöScha´U´L≠ zu Scha´U´L ü:Erfragter	MöÖ´D≠ überaus	Wajje´Ra» und „es war übel“ und er war böse
וַיָּחֶר וַיִּרְעַע ka.wft.3ms pk.cj		וְשֹׂאֵל na pk.pp	מֵאֵד pk.av	וַיִּרְעַע ka.wft.3ms pk.cj
רַבְבוֹת		וְלִי	נָתַנּוּ	הָאֲלָפִים
RöBhaBho´T≠ „Myriadenschaften“		WöLi´» und zu mir	NaTöNU´≠ gaben sie	HaʿAlaPhi´M≠ die „Tausende“
רַבְבָּהּ car.fp		וְלִי sf.1s pk.pp pk.cj	נָתַנּוּ ka.pe.3p	וְהָאֲלָפִים car.mp pk.at

1S 18.8

וַיְהִי		שֹׂאֵל	{עוֹן}	[עוֹן]	אֶת־	דָּוִד	מֵהַיּוֹם	הַהוּא	וְהַלָּאֵת:
WajöHi´» und „es wurde“ und er wurde		Scha´U´L≠ „Scha´U´L“ ü:Erfragter	ÄWo´N „umhegte er“ Vergehung	[´Oje´N]» [„scheel“ Beaugender]	ÄT-» ÄT	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	MeHajO´M» von dem „Tag“	HaHU´≠ dem, „ihm“	WaHa´LAH≠ und weiterhin
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj		וְשֹׂאֵל na kpp.ms	וְעוֹן ka.pe.3ms.KT	עוֹן mfs.[cs] ka.pe.3ms.QR	אֶת pk	דָּוִד na	מִן הַיּוֹם ms pk.at pk.pp	הַהוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	וְהַלָּאֵת pk.av pk.cj

s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

וַיְהִי		מִמַּחֲרַת	וְתַצְלַח	רוּחַ	אֱלֹהִים	רָעָה	אֶל־	שֹׂאֵל	וַיִּתְנַבֵּא
WajöHi´» und „es wurde“ und er wurde		MiMoChoRa´T≠ vom „Nachtg“	WaTiZLa´Ch» und „es hatte Gelingen“ und sie hatte Gelingen	RU´aCh» „Geistwind des“	ÄLoHi´M≠ ÄLoHi´M ü:Beeidete {pl}	RaÄ´H≠ „böser“ böse	ÄL-» zu	Scha´U´L≠ „Scha´U´L“ ü:Erfragter	WajjiTNaBe´°» und „er prophezeite für sich“
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj		מִן מַחֲרַת mfs pk.pp	וְתַצְלַח ka.wft.3fs pk.cj	רוּחַ mfs.[cs]	אֱלֹהִים mp	רָעָה sb/aj.fs	אֶל pk.pp	וְשֹׂאֵל na kpp.ms	וַיִּתְנַבֵּא ht.wft.3ms pk.cj
בְּתוֹךְ־		הַבַּיִת	וְדָוִד	מִנֵּגֶן	בְּיָדוֹ	כְּיוֹמוֹ	בַּיּוֹם	וְהַחֲנִית	בְּיָד־
BhöTOKH-» in „Mitte von“		HaBa´jiT≠ dem „Haus“	WöDaWi´D≠ und DaWi´D ü:Befreunder	MöNaGe´N» „saitenspielend“	BöJaDO´≠ in „Hand“, seiner	KöJO´M≠ wie „Tag“	BöJO´M≠ in „Tag“	WöHaChaNI´T≠ und der „Speer“	BöJaD-» in „Hand des“
וַיְהִי ms.cs pk.pp		וְהַבַּיִת ms pk.at	וְדָוִד na pk.cj	מִנֵּגֶן pi.pt.ms.[cs]	בְּיָדוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp	כְּיוֹמוֹ ms.[cs] pk.pp	בַּיּוֹם ms.[cs] pk.pp	וְהַחֲנִית fs pk.at pk.cj	בְּיָד־ mfs.[cs] pk.pp

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וַיִּטֵּל		שֹׂאֵל	אֶת־	הַחֲנִית	וַיֹּאמֶר	אָכֵה	בְּדָוִד	וּבְקִיר
Wajja´Thäl» und „er machte schmeißen“ und er machte ~Tau		Scha´U´L≠ „Scha´U´L“ ü:Erfragter	ÄT-» ÄT	HaChaNI´T≠ den „Speer“	Wajjo´°Mär≠ und „er sprach“	ÄKä´H» „ich mache schlagen“	BhöDaWi´D≠ igegen/in DaWi´D ü:Befreunder	UBhaQI´R≠ und igegen/in das „Gebälkte“
וַיִּטֵּל hi.wft.3ms pk.cj		וְשֹׂאֵל na kpp.ms	אֶת pk	וְהַחֲנִית fs.[cs] pk.at	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	וַיִּטֵּל hi.ft.1s	בְּדָוִד na pk.pp	וּבְקִיר ms pk.pp+pk.at pk.cj

e:„schmeißen“ ist mit „Tau“ im Sinne von Tautropfen verwandt

1S 18.11

וַיִּסָּב		דָּוִד	מִפְּנֵי	פַּעַם
WajjiSo´Bh» und „er wurde kreisend“ und er kreiste		DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	MiPaNa´W≠ von „Angesichtern“, seinen	PaÄMa´JIM≠ „doppeltmal“ doppeldurchpulst
וַיִּסָּב ka.wft.3ms pk.cj		דָּוִד na	מִפְּנֵי sf.3ms mfp.cs pk.pp	פַּעַם fd
וַיִּרָא		שֹׂאֵל	מִלְּפָנָיו	דָּוִד
WajjiRa´°» und „er fürchtete“		Scha´U´L≠ „Scha´U´L“ ü:Erfragter	MiLiPhoNe´°» von zu „Angesichtern von“	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder
וַיִּרָא ka.wft.3ms pk.cj		וְשֹׂאֵל na kpp.ms	מִלְּפָנָיו mfp.cs pk.pp	דָּוִד na

1S 18.12

סָבַ:

Sa´R≠
„hatte sich abgekehrt er“
entartete er

סָבַר
ka.pe.3ms

וַיִּסָּרְהוּ		שֹׂאֵל	מֵעִמּוֹ	וַיִּשְׁמְהוּ	לּוֹ	שָׂר־	אֶלְפֵי	וַיֵּצֵא
WajöSiRe´HU» und „er machte abkehren“, ihn		Scha´U´L≠ „Scha´U´L“ ü:Erfragter	MeiMO´≠ von mit „ihm“	WajöSsiMe´HU» und „er setzte“, ihn	LO´≠ zfür „sich“ zu ihm	SsaR-» „Fürst der“	Ä´LäPh≠ „Tausendschaft“ Tausend/~Eingeübten	WajjeZe´°» und „er ging hinaus“
וַיִּסָּרְהוּ sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj		וְשֹׂאֵל na kpp.ms	מֵעִמּוֹ sf.3ms pk.pp	וַיִּשְׁמְהוּ sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	לּוֹ sf.3ms pk.pp	שָׂר [na].ms.[cs]	אֶלְפֵי car.ms	וַיֵּצֵא ka.wft.3ms pk.cj

1S 18.13

וַיָּבֹא		לְפָנָיו	הָעָם:
WajjaBho´°≠ und „er kam“		LiPhoNe´°» zu „Angesichtern von“	HaÄ´M≠ dem „Volk“
וַיָּבֹא ka.wft.3ms pk.cj		לְפָנָיו mfp.cs pk.pp	הָעָם mfs.[cs] pk.at

וַיְהִי		דָּוִד	לְכָל־	דָּרְכוֹ	מִשְׁכָּל	וַיְהִי	עִמּוֹ:
WajöHi´» und „es wurde“ und er wurde		DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	LöKHoL-» zu „allem“	DaRöKha.W, KT:DaRKO´≠ „Weg“, seinem Getretenen seinem	MaSski´L≠ „Erklugen machender“	WajjaHäWä´H≠ und „jHWH“ ü:Er macht werden	İMO´≠ mit „ihm“
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj		דָּוִד na	לְכָל ms.[cs] pk.pp	דָּרְכוֹ sf.3ms mfs.cs	מִשְׁכָּל hi.pt.ms.[cs] ms.[cs]	וַיְהִי hi/pi.ft.3ms pk.cj	עִמּוֹ sf.3ms pk.pp

1S 18.14

- 1 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL
- 2 ü: Dankendes
- 3 ü: Befreunder

1 a:Er kämpft/lie-det EL

1 a:~Wer *hatte* vervollständigt

וַיִּצְוֵה	שָׂאוֹל	אֶת־	עֲבָדוֹ	דָּבָרוֹ	אֶל־	דָּוִד	בַּלֵּט	לְאֹמֶר	הִנֵּה	חָפֵץ
Wajōza 'W' und 'er geboť	Scha'U 'L' 1 ,Scha'U 'L' 1	ÄT-» ÄT	ÄBhaDa.W, KT:ÄBDO' 2 ,„Diener‘, seinem‘	DaBORU' 2 ,wortot‘!	ÄL-» zu	DaWi'D 2 DaWi'D 2	BaLa 'Th' 2 in dem ‚Umfortlen‘	Le'Mo 'R' 2 zu ‚sprechen	HiNe 'H' 2 da	ChaPhe 'Z' 2 ,„hatte Gefallen er‘
וְ	זוֹה	אֵת	עָבָד	דָּבָר	אֶל־	דָּוִד	בְּ	לֵט	אֹמֵר	חָפֵץ
pk.cj	pi.wft.3ms	pk	sf.3ms [KT].cs	pi.1.mp	pk	na	pk.pp+pk.at	pk.pp	pk.ij	ka.pe.3ms aj.ms.[cs]

1 ü:Erfragter
2 ü:Befreunder

1 ü:Erfragter 2 ü:Befreunder	בְּמֶלֶךְ:		הַתַּחֲתָן		וְעַתָּה		אֶהְבֹּךָ		עַבְדֵי		וְכָל־		הַמֶּלֶךְ		בְּדָבָר	
	BaMā' LāKh≠ in dem „Regenten“		HiTChaTe' N≠ „sich zu verschwägern,!“		WöĀTa' H≠ und nun		ĀHeBhU' Kha≠ „liebten sie“, „dich“		ĀBhaDa' W≠ „Diener“, „seine“		WöKhol-≠ und „alle“		HaMā' LāKh≠ der „Regent“		BöKha' ≠ in „dir“	
	מֶלֶךְ בְּ ms pk.pp+pk.at		חֲתָן עַתָּה ht.{!.ms}{if.{cs}} pk.av, na pk.cj		אֶהֱבֶךָ sf.2ms ka.pe.3p		עַבְדֵי ו sf.3ms mp.cs		כָּל ms.{cs} pk.cj		הַמֶּלֶךְ ms.{cs} pk.at		דָּבָר sf.2ms pk.pp			
וַיֹּאמֶר		הָאֵלֶּה		אֶת־הַדְּבָרִים		דָּוִד		בְּאָזְנוֹ		שְׂאוּל		עַבְדֵי		וַיִּדְבְּרוּ		
DaWi' D≠ DaWi' D ü:Befreunder		HaÉ' LāH≠ die „diese“		HaDöBhaRI' M≠ die „Worte“ die ~Bienen		ĀT-» ĀT ü:Befreunder		BöÖŠNe' » in „Ohren des“ -		Scha°U' L≠ „Scha°U' L“ ü:Erfragter		ĀBhaDe' » „Diener des“ -		WajöDaBöRU' ≠ und „sie worteten“ -		
דָּוִד na		אֵלֶּה aj.mfp, pn.d! p pk.at		דְּבָרִים mp pk.at		אֶת pk		דָּוִד na		אָזְנוֹ fd.cs pk.pp		עַבְדֵי na[kpp.ms]		דְּבָרִים pi.wft.3mp pk.cj		

1 S 18:23

הַנִּקְלָה	בְּעֵינֵיכֶם	הַתַּחֲתָן	בְּמֶלֶךְ	וְאִנֹּכִי	אִישׁ־	רֶשׁ
HaNöQaLa' H ≠ ist's dass, „leicht“ ist's dass erleichtert werdend	BhöÉ/NelKhä' M ≠ in „Augen“, „euren“ in Gequellen euren	HiTChaTe' N ≠ „sich zu verschwägern“, „!	BaMā' LāKh ≠ in dem „Regenten“	WöĀNokhl' ≠ und ich	°I, Sch-» „Mann“ ~Ur-Seiender	Ra' Sch ≠ „rechtloser“, „!
הַנִּקְלָה	בְּעֵינֵיכֶם	הַתַּחֲתָן	בְּמֶלֶךְ	וְאִנֹּכִי	אִישׁ־	רֶשׁ
ni.pt.fs pk.?	sf.2mp mfd.cs pk.pp	ht.{!ms}{if.[cs]}	ms pk.pp+pk.at	pn.in.1s pk.cj	ms.[cs]	ka.!ms ka.pt.ms.[cs]
וְנִקְלָה:						
WöNIQLā' H ≠ und „entehrt werdender“						
קְלָה						
ni.pt.ms.[cs] pk.cj						

וַיִּדְּרוּ	עַבְדֵּי	שְׂאוּל	לֹו	לְאֹמֶר	כְּדָבָרִים	הָאֵלֶּה	דְּבָר	דָּוִד:
WajjaGi' DU ≠ und „sie machten berichten“	ĀBhaDe' ≠ „Diener des“	Scha°U' L ≠ „Scha°U' L“ ü:Erfragter	LO' ≠ zu „ihm“	Le°Mo' R ≠ zu „sprechen“	KaDöBhaRI' M ≠ wie die „Worte“	HaÉ' LāH ≠ die „diese“	DiBā' R ≠ „wortete er“	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Erfragter
וַיִּדְּרוּ	עַבְדֵּי	שְׂאוּל	לֹו	לְאֹמֶר	כְּדָבָרִים	הָאֵלֶּה	דְּבָר	דָּוִד:
hi.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na[kpp.ms]	sf.3ms pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	mp pk.pp+pk.at	aj.mfp, pn.d! p pk.at	pi.pe.3ms	na

1 ü:Erfragter
2 ü:Befreunder

וַיֹּאמֶר	שְׂאוּל	כֹּה־	תֹּאמְרוּ	לְדָוִד	אֵין־	חֲפֹץ	לְמֶלֶךְ	בְּמֶתֶר	כִּי	בְּמֵאָה
Wajjo' °MaR ≠ und „er sprach“	Scha°U' L ≠ „Scha°U' L“ ü:Erfragter	KoH-» so	To°MöRU' ≠ „ihr werdet sprechen“	LöDaWi' D ≠ zu DaWi' D ü:Befreunder	É/N-» kein	Che' PhāZ ≠ „Gefallen“	LaMā' LāKh ≠ zu dem „Regenten“	BöMo' HaR ≠ im „Brautpreis“ im ~Schnellen	KI' ≠ „denn“ e:sondern	BöMeĀ' H ≠ in „hundert“
וַיֹּאמֶר	שְׂאוּל	כֹּה	תֹּאמְרוּ	לְדָוִד	אֵין־	חֲפֹץ	לְמֶלֶךְ	בְּמֶתֶר	כִּי	בְּמֵאָה
ka.wft.3ms pk.cj	na[kpp.ms]	pk.av	ka.ft.2mp	na pk.pp	pk.av	ms	ms.[cs] pk.pp+pk.at	ms.cs pk.pp	pk.cj, ms	car.fs pk.pp

עֲרֻלוֹת	פְּלִשְׁתִּים	לְהִנָּקֵם	בְּאֵיבֵי	הַמֶּלֶךְ	וְשְׂאוּל	חָשַׁב	לְהַפִּיל
ÖRLo' T ≠ „Vorhäuten der“	PöLiSchTI' M ≠ „PöLiSchTI' M“ ü: Sich Hin- und Herwiegende {mp}	LöHiNaQe' M ≠ zum „gerächt werden“	BöÖjöBhe' J ≠ in „Feinden“ von	HaMā' LāKh ≠ dem „Regenten“	WöScha°U' L ≠ und Scha°U' L ü:Erfragter	ChaScha' Bh ≠ „rechnete er“	LöHaPl' L ≠ zum „fallen zu machen“
עֲרֻלָּה	פְּלִשְׁתִּי	נָקָם	אֵיב	הַמֶּלֶךְ	וְשְׂאוּל	חָשַׁב	לְהַפִּיל
fp.cs	na.mp	ni.if.[cs] pk.pp	ka.pt.mp.cs pk.pp	ms.[cs] pk.at	na pk.cj	ka.pe.3ms	hi.if.[cs] pk.pp

אֶת־	דָּוִד	בִּיד־	פְּלִשְׁתִּים:
ĀT-» ĀT	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	BöJaD-» in „aHand der“ ü: Sich Hin- und Herwiegende {mp}	PöLiSchTI' M ≠ PöLiSchTI' M ü: Sich Hin- und Herwiegende {mp}
אֶת־	דָּוִד	בִּיד־	פְּלִשְׁתִּי
pk	na	pk.pp	na.mp

וַיִּדְּרוּ	עַבְדֵּי	לְדָוִד	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשֶׁר	הַדְּבָר	בְּעֵינֵי
WajjaGi' DU ≠ und „sie machten berichten“ und sie machten vergegenwärtigen	ĀBhaDa' W ≠ „Diener“, „seine“	LöDaWi' D ≠ zu DaWi' D ü:Befreunder	ĀT-» ĀT	HaDöBhaRI' M ≠ die „Worte“	HaÉ' LāH ≠ die „diese“	WajjiScha' R ≠ und „es war gerade“ und er war gerade	HaDaBha' R ≠ die „Sache“ das Wort	BöÉ/Ne' J ≠ in „Augen des“
וַיִּדְּרוּ	עַבְדֵּי	לְדָוִד	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשֶׁר	הַדְּבָר	בְּעֵינֵי
hi.wft.3mp pk.cj	sf.3ms mp.cs	na pk.pp	pk	mp pk.at	aj.mfp, pn.d! p pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	ms pk.at	mfd.cs pk.pp

דָּוִד	בְּמֶלֶךְ	וְלֹא	מִלֵּאֵי	הַיָּמִים:
DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	LaMā' LāKh ≠ zu „verschwägern sich“	WöLö' ° ≠ und nicht	MaLö°U' ≠ waren erfüllt sie“ erfüllten sie	HajjaMI' M ≠ die „Tage“
דָּוִד	בְּמֶלֶךְ	וְלֹא	מִלֵּאֵי	הַיָּמִים:
na	ms pk.pp+pk.at	pk.ng pk.cj	ka.pe.3p	mp pk.at

וַיָּקָם	דָּוִד	וַיִּלְךָ	הוּא	וַאֲנָשָׁיו	וַיִּנָּךְ	בְּפְלִשְׁתִּים	מֵאֲתָיִם
Wajja' Qom ≠ und „er stand auf“	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	Wajje' LāKh ≠ und „er ging“	HU' ° ≠ „er“	WaĀNaScha' W ≠ und „Mannhafte“, „seine“ und Unheilvolle seine	Wajja' Kh ≠ und „er machte schlagen“	BaPöLiSchTI' M ≠ in den „PöLiSchTI' M“ ü: Sich Hin- und Herwiegende {mp}	Ma°Ta' JIM ≠ „zweihundert“
וַיָּקָם	דָּוִד	וַיִּלְךָ	הוּא	וַאֲנָשָׁיו	וַיִּנָּךְ	בְּפְלִשְׁתִּים	מֵאֲתָיִם
ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.wft.3ms pk.cj	pn.in.3ms	sf.3ms mp.cs pk.cj	hi.wft.3ms pk.cj	na.mp pk.pp+pk.at	car.fd

אִישׁ	וַיָּבֵא	דָּוִד	אֶת־	עֲרֻלֹתֵיהֶם	וַיִּמְלְאוּם	לְמֶלֶךְ	לְהַתַּחֲתָן	בְּמֶלֶךְ
°I' Sch ≠ „Mann“	WajjaBhe' ° ≠ und „er brachte“ und er machte kommen	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	ĀT-» ĀT	ÖRLo,TeHä' M ≠ „Vorhäute“, „ihre“	WajöMaL°U' M ≠ und „sie erfüllten“, „sie“ und sie gaben völlig sie	LaMā' LāKh ≠ zu dem „Regenten“	LöHiTChaTe' N ≠ zum „verschwägern sich“	BaMā' LāKh ≠ in dem „Regenten“
אִישׁ	וַיָּבֵא	דָּוִד	אֶת־	עֲרֻלֹתֵיהֶם	וַיִּמְלְאוּם	לְמֶלֶךְ	לְהַתַּחֲתָן	בְּמֶלֶךְ
ms.[cs]	hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	sf.3mp fp.cs	sf.3mp pi.wft.3mp pk.cj	ms.[cs] pk.pp+pk.at	ht.if.[cs] pk.pp	ms pk.pp+pk.at

1 a: ~ Wer hatte vervollständigt

וַיִּתֵּן־	לֹו	שְׂאוּל	אֶת־	מִיכָל	בִּתּוֹ	לְאִשָּׁה:
WajjiTāN-» und „er gab“	LO' ≠ zu ihm	Scha°U' L ≠ „Scha°U' L“ ü:Erfragter	ĀT-» ĀT	MIKha' L ≠ „MIKha' L“ ü: Stau der Wasser	BiTO' ≠ „Tochter“, „seine“	LöiScha' H ≠ zur „Männin“
וַיִּתֵּן־	לֹו	שְׂאוּל	אֶת־	מִיכָל	בִּתּוֹ	לְאִשָּׁה:
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	na[kpp.ms]	pk	[na].ms.cs	sf.3ms fs.cs	fs pk.pp

וַיִּרָא	שְׂאוּל	וַיִּדַּע	כִּי	יְהוָה	עָם־	דָּוִד	וּמִיכָל	בִּת־	שְׂאוּל	אֶהְבֹתָהּ:
Wajja' R ≠ und „er sah“	Scha°U' L ≠ „Scha°U' L“ ü:Erfragter	Wajje' Da' ≠ und „er erkannte“	KI' » „dass“, „denn“	JaHaWā' H ≠ „HWH“ ü: Er macht werden	IM-» mit	DaWi' D ≠ DaWi' D ü:Befreunder	UMIKha' L ≠ und MIKha' L	BaT-» „Tochter des“ ü: Stau der Wasser	Scha°U' L ≠ „Scha°U' L“ ü:Erfragter	ĀHeBha' THU ≠ „liebte sie“, „ihn“
וַיִּרָא	שְׂאוּל	וַיִּדַּע	כִּי	יְהוָה	עָם־	דָּוִד	וּמִיכָל	בִּת־	שְׂאוּל	אֶהְבֹתָהּ:
ka/hi.wft.3ms pk.cj	na[kpp.ms]	ka.wft.3ms pk.cj	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	na pk.cj	[na].fs.[cs]	na[kpp.ms]	sf.3ms ka.pe.3fs

וַיֹּאסֶף	שְׁאוּל	לְרֹא	מִפְּנֵי	דָּוִד	עוֹד	וַיְהִי	שְׁאוּל	אִיב	אֶת־	דָּוִד
Wajjo´SäPh» und ´er machte hinzufügen» - ü:Erfragter	Scha°U´L» Scha°U´L´ ü:Erfragter	LeRo´» zu ´fürchten - ü:Erfragter	MiPöNe´J» von „Angesichtern des“ - מִן פָּנָה mfp.cs pk.pp	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	~O´D» noch - עוֹד pk.av	WajöHI´» und ´es wurde und er wurde וְהָיָה ka.wft.3ms pk.cj	Scha°U´L» Scha°U´L´ ü:Erfragter	Öje´Bh» Feind - אִיב ms	ÄT-» ÄT - אֶת־ pk	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder
יִסַּף hi.wft.3ms pk.cj	שְׁאוּל שָׂאֵל na kpp.ms	לְ יִרְאָה ka.if.[cs] pk.pp	מִן פָּנָה mfp.cs pk.pp	דָּוִד na	עוֹד pk.av	וְהָיָה ka.wft.3ms pk.cj	שְׁאוּל שָׂאֵל na kpp.ms	אִיב ms	אֶת־ pk	דָּוִד na

1S 18.29

כָּל־	הַיָּמִים:
KoL-» „all“ - כָּל mp pk.at [na].ms.[cs]	HajjaMI´M» die ,Tage - הַ יָּמִים mp pk.at [na].ms.[cs]

וַיֵּצְאוּ	שָׂרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיְהִי	מִדֵּי	צֵאתָם	שָׂכַל	דָּוִד
WajjeZö°U´» und ´sie gingen hinaus - ü:Erfragter	SsaRe´J» „Fürsten der“ - שָׂרֵי mp.cs	PhöLiSchTI´M» PöLiSchTI´M ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} פְּלִשְׁתִּים na.mp	WajöHI´» und ´es wurde und er wurde וְהָיָה ka.wft.3ms pk.cj	MiDe´J» „Genüge des“ e:sooft מִדֵּי ms.cs pk.pp	Ze°Ta´M» Hinausgehens ,ihres - יֵצְאוּ sf.3mp ka.if.cs	SsaKha´L» war klug er erklugte er שָׂכַל ka.pe.3ms	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder
יֵצְאוּ ka.wft.3mp pk.cj	שָׂרֵי mp.cs	פְּלִשְׁתִּים na.mp	וְהָיָה ka.wft.3ms pk.cj	מִדֵּי ms.cs pk.pp	יֵצְאוּ sf.3mp ka.if.cs	שָׂכַל ka.pe.3ms	דָּוִד na

1S 18.30

מִכָּל־	עֲבָדֵי	שְׁאוּל	וַיִּיקֶר	שְׁמוֹ	מֵאֹד:
MiKo´L» vnmehr als „alle“ weg von allen מִן כָּל ms.[cs] pk.pp	ÄBh°De´J» „Diener des“ Dienern des עֲבָדֵי mp.cs	Scha°U´L» Scha°U´L´ ü:Erfragter	WajjiQa´R» und ´er wurde kostbar - וַיִּיקֶר ka.wft.3ms pk.cj	SchöMO´» „Name“,seiner - שְׁמוֹ sf.3ms ms.cs	MöÖ´D» überaus - מֵאֹד: pk.av